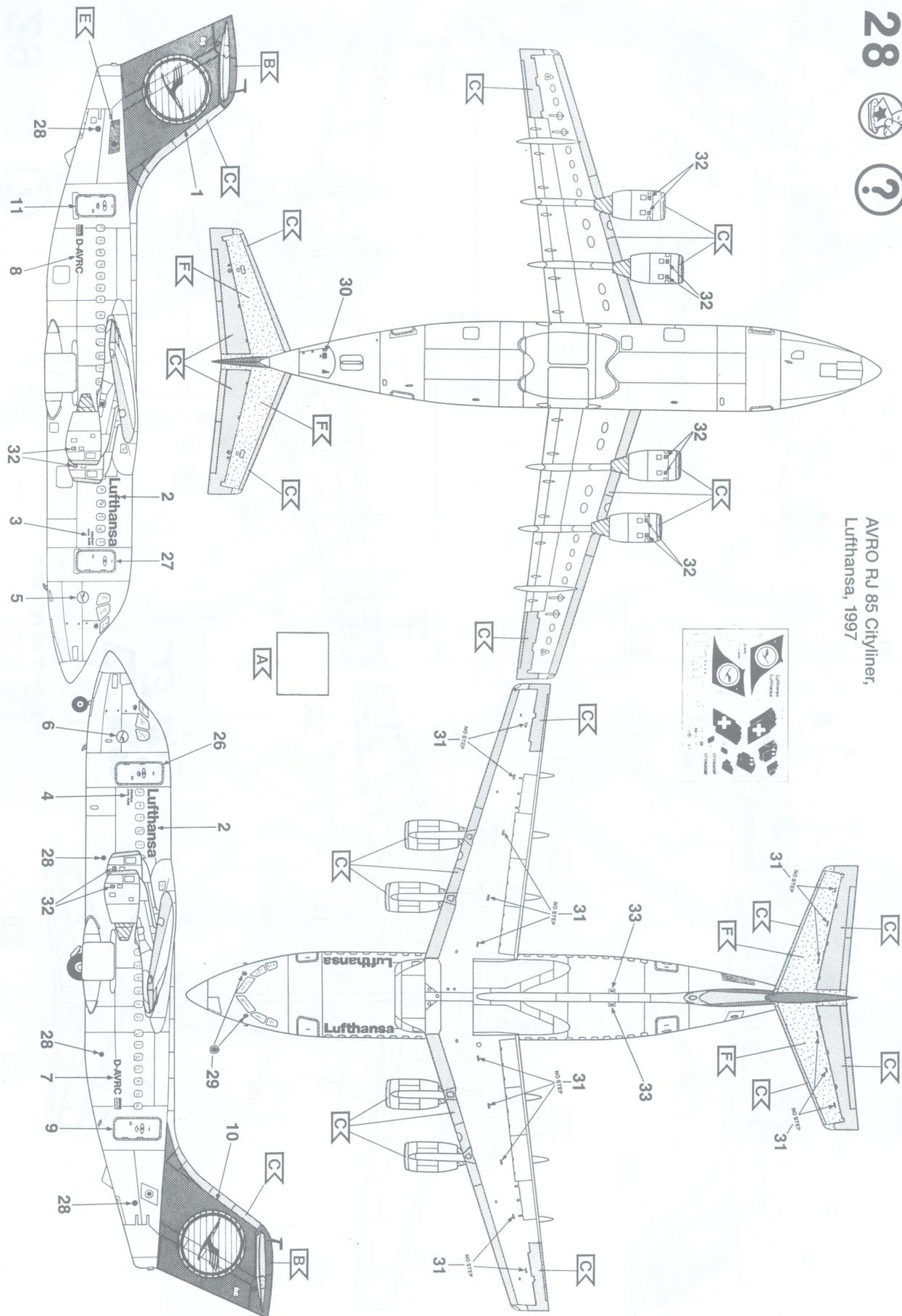


28



AVRO RJ 85 Cityliner,
Lufthansa, 1997

04208-0389

AVRO RJ-85

©1997 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



Avro RJ85

Die Serie der 4-motorigen Avro RJ Flugzeuge begann 1973 mit dem Zubringerlinien-Projekt Hawker Siddeley HS146. Zu diesem Zeitpunkt waren die kommerziellen Aussichten für die HS146 sehr vielversprechend, aber bereits 1974 verursachte die weltweite Ölkrise eine Rezession auf dem Flugzeug-Transportmarkt und so wurde das Projekt bis zur Besserung der Lage an die Seite gelegt. Hawker Siddeley wurde Teil der British Aerospace Corporation, die 1978 das Vorhaben wieder reaktivierte. Die Verwendung von 4 kleineren Motoren anstelle von 2 leistungsstärkeren erhöhte die Sicherheit und machte die BAe 146 ausnahmslos leise, wodurch sie auch in stadtnahen Gebieten innerhalb des vorgeschriebenen Lärmschutzes fliegen konnte. Anfang der 90er Jahre öffnete BAe eine zweite Produktionsstätte in den ehemaligen Avro-Anlagen in Woodford. Die verbesserten Modelle wurden in Avro 146-RJ umbenannt, die jeweilige Sitzkapazität definierte die Serie: so wurde die 70-sitzige BAe Serie 100 zur Avro RJ70, die 85-sitzige Serie 200 zur RJ85 und die 100-sitzige Serie 300 zur RJ100. Alle drei Typen sind weltweit im Einsatz. Wegen ihrer ausgezeichneten Eigenschaften ist die RJ85 das zur Zeit populärste Flugzeug seiner Klasse. Zwei der Hauptnutzer in Europa sind die Deutsche Lufthansa und die Fluggesellschaft Crossair in der Schweiz. Die RJ85 hat eine Spannweite von 26,34 m, eine Länge von 28,56 m und eine Höhe von 8,61 m.

Avro RJ85

The Avro RJ series of four engined airliners began life with the Hawker Siddeley HS146 feeder liner project launched in 1973. At this time the commercial prospects for the HS146 were very promising; unfortunately the world oil crisis of 1974 caused a recession in the air transport market and the project was virtually shelved until conditions improved. Hawker Siddeley became part of the nationalised British Aerospace Corporation, which in 1978 saw fit to reactivate the project. The use of four small fan-jet engines rather than two more powerful power plants gives improved safety margins and also makes the BAe 146 family exceptionally quiet, enabling it to operate into city centre airfields within the very stringent noise limits. In the early 1990s BAe opened a second production line for the 146 at the old Avro plant at Woodford. The improved versions were renamed as the Avro 146-RJ family, with the nominal seating capacity defining the series: the original 70-seat BAe 146 Srs. 100 became the RJ70, the 85-seat Srs. 200 the RJ85 and the 100-seat Srs. 300 the RJ100. Because of its excellent attributes, the RJ85 is currently the most popular version, and all three types are in widespread service worldwide, two of the main users in Europe being Lufthansa of Germany and Crossair of Switzerland. The RJ85 has a wing span of 26.34m (85ft. 5in.), a length of 28.56m (93ft. 8.5 in.) and a height of 8.61m (28ft. 3in.).

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.
Modelado y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
Forma prodotta dalla Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
Malli on Revell AG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omaisuutta. Laittomaan kopiointiin tullaan puuttamaan oikeudellisin toimin.
Design utviklet av og eies av Revell AG/Revell Monogram Inc. Etterligning uten tillatelse blir gjenstand for rettslig forfølgelse.
Produkcja i prawa własności firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.
Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.
A forma előállította és a tulajdonjog birtokosa a Revell AG/Revell Monogram Inc. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságlag üldözök.

Mould manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.
Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.
Formas produzidas e de propriedade da Revell SA/Revell Monogram Inc. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.
Modellen tillverkad av och tillhör Revell AG/Revell Monogram Inc. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.
Formen er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sages.
Модель изготовлена и является собственностью фирмы Revell AG/Revell Monogram Inc. Протизаконные подделки преследуются в судебном порядке.
Η μορφή κατασκευάστηκε και περιλάβει στην ιδιοκτησία της Revell AG/Revell Monogram Inc. Οι παράνομες αντιγραφές θα καταδιώκονται δικαστικά.
Tvar byl vytvořen firmou Revell AG/Revell Monogram Inc. a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postouvat soudní cestou.
Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlaštene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgrenzen der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wätscheklamern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausscheiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Lösspapier andrücken.

NL: OPGELEF: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en waschklampen voor het bij elkaar houden van de geleimde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dun opbrengen. Chroom en verf van de lijmlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elk decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designed position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau e lima pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la groupe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

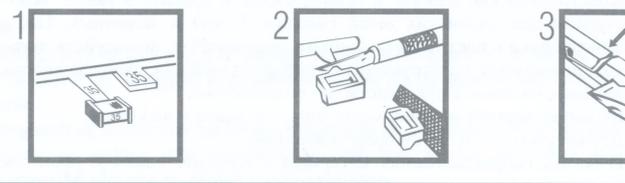
E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de agua detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptados. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE. Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decolorabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är numerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummingår, tejp och klädnyppor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytan, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka innan du fortsätter med sammansättningen. Skär en varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrøining af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klebbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeudl og lufttørres så malingen og overflægsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres rennes kontrolleres om delene passer, limen påføres sparsomt/letligt. Krom og farve fjernes fra kleeblæderne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skræs ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapier.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξάρτημα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψης, χρώμιο και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδμένο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.



D: Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartonage ausgeschnittene EAN-Strickcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme.
Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

NL: Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtcontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamaties worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte streepjescode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rembours.
Ons adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

Read before you start!

N: OBS! Läs noga igenom monteringsanvisningen för sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rækkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig værktøj: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimning må det kontrolleres om delene passer: Te på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammemonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene før seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapper.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebarba das peças (2), elastico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante o colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de color, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta seca completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja viila osien ylimääräisten puseraitten poistamiseen (2); kumiuhua, teippiä ja pyyhkiöpuhta yhteensilmittävien osien paikallaommittamiseksi (3). Puhdistava muoviväsat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen limautusta, että osat sopivat toisiinsa; levitä limaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali limapinnosta. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pintaraameista (4) (5). Anna maalin kuivua kunolla ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiin merkityistä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Вниманию: Перед сборки хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимающих склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziorów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerci do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Birleştimeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adimların sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çarpanını almak için bıçak ve eğe (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaların bir arada tutmak için yapıştırma bantı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaların yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çıkartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırımadan önce parçaların uyup uyamadığını kontrol edin; yapışkanları idareli bir şekilde kullanın. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerindten temizleyin. İskeletten sökmeden önce, küçük parçaların boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çıkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifi işaretlenen yere kağıttan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrobků na dílech (2); pryzňová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepěných jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajistění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lejují; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepěných plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisků jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stlačicho papíru.

H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrész számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjatanításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A kromot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercire meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatószipárral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in klukke za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim detergentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikači boljše prijeli. Pre lepjenje obvetno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijačem.

Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

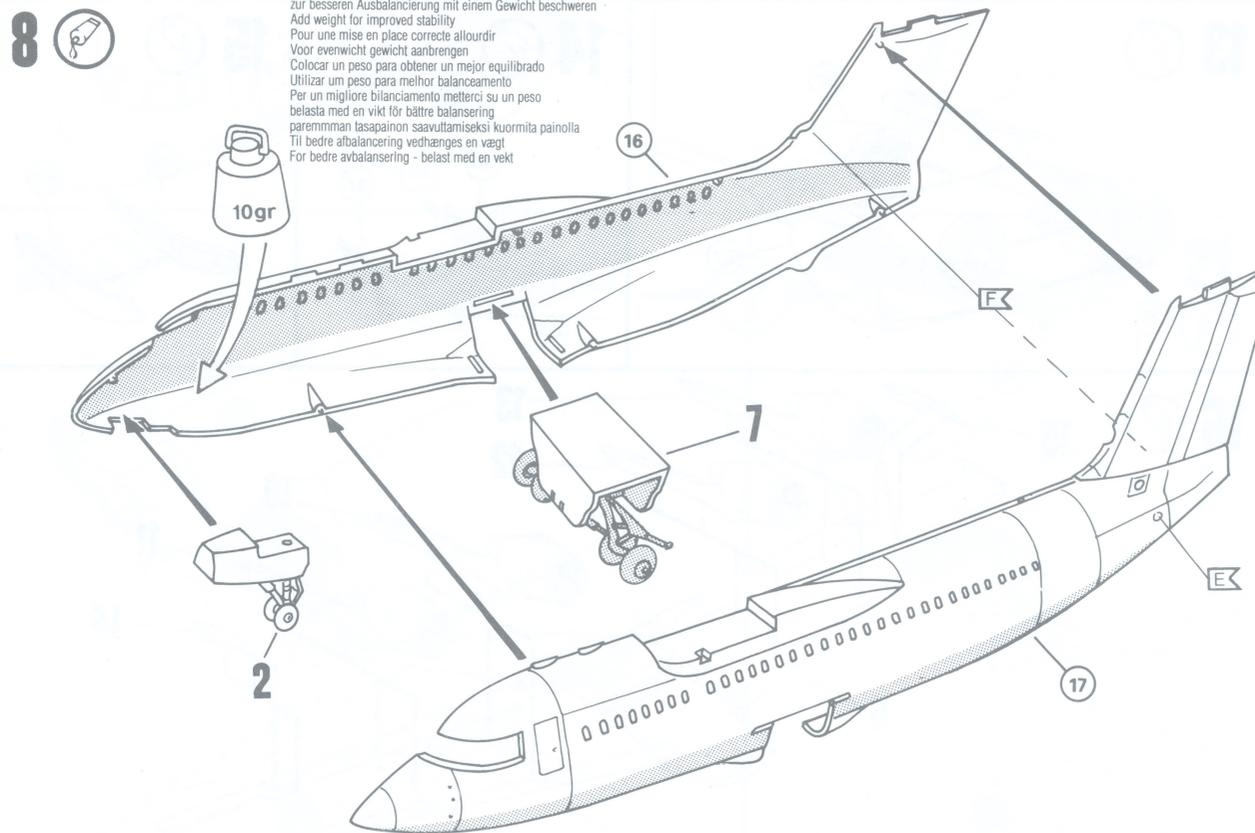
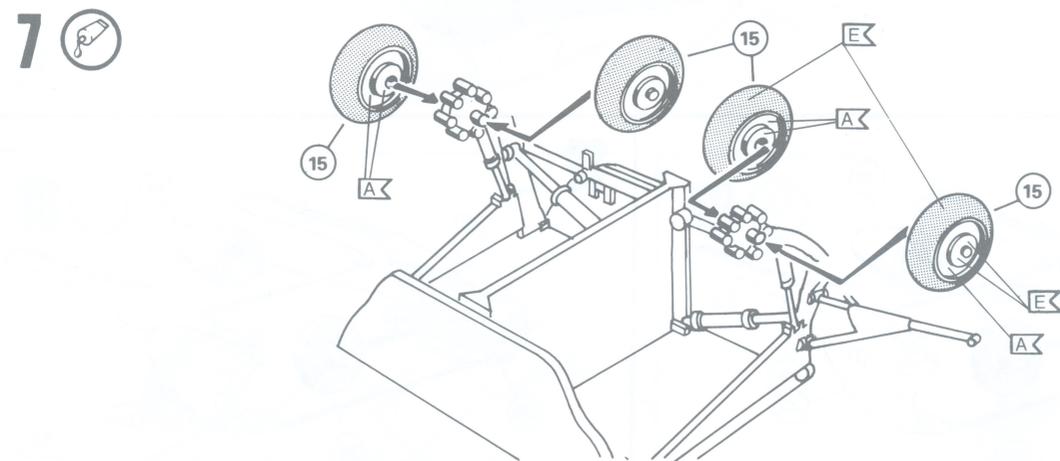
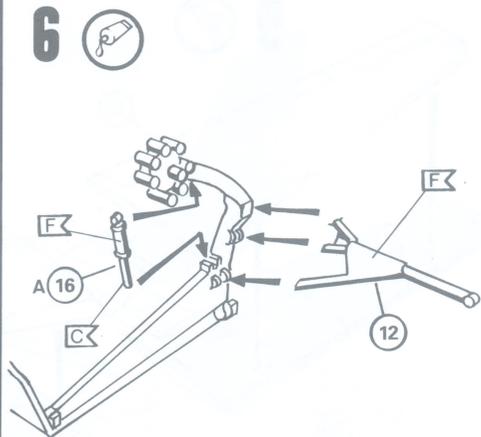
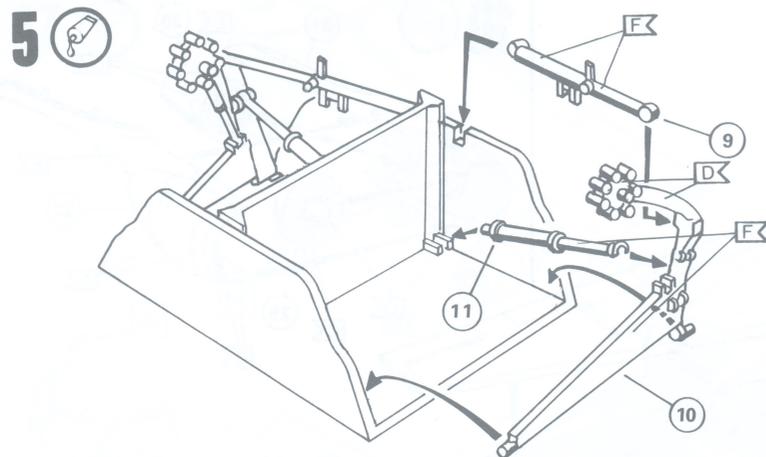
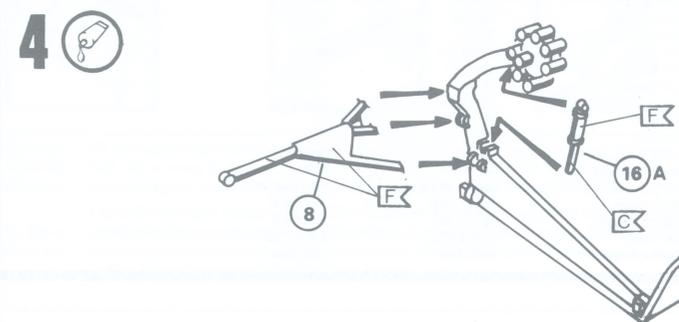
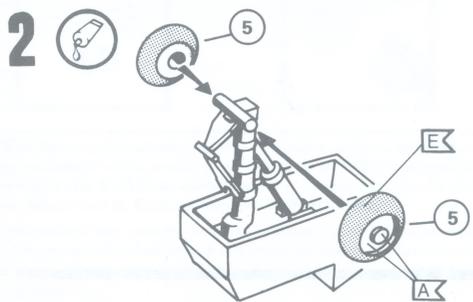
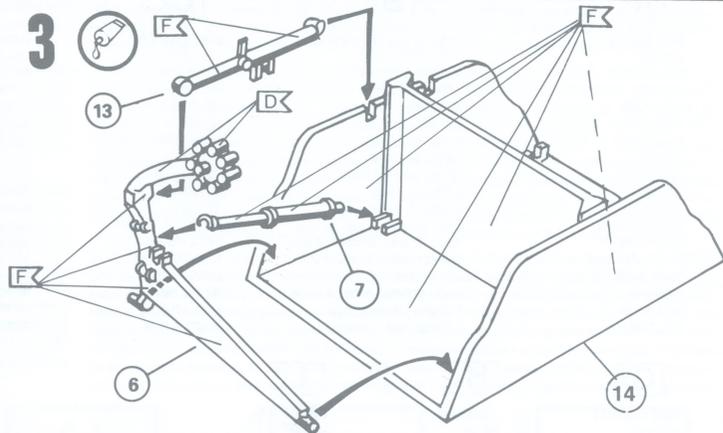
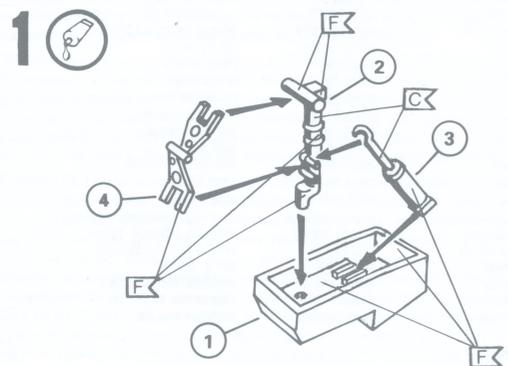
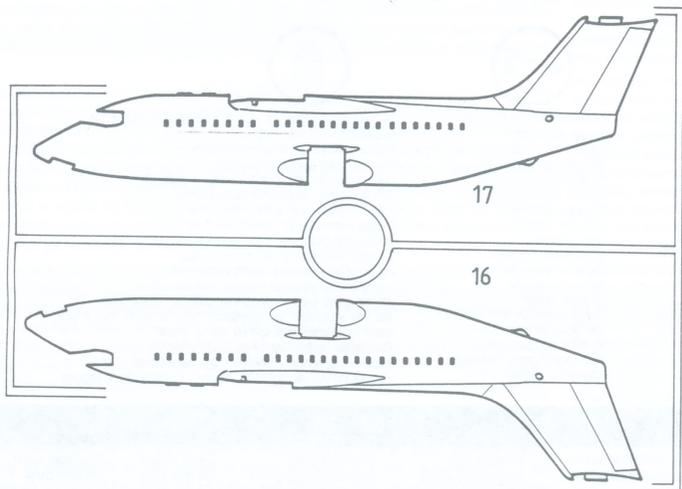
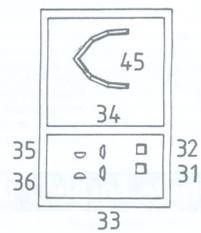
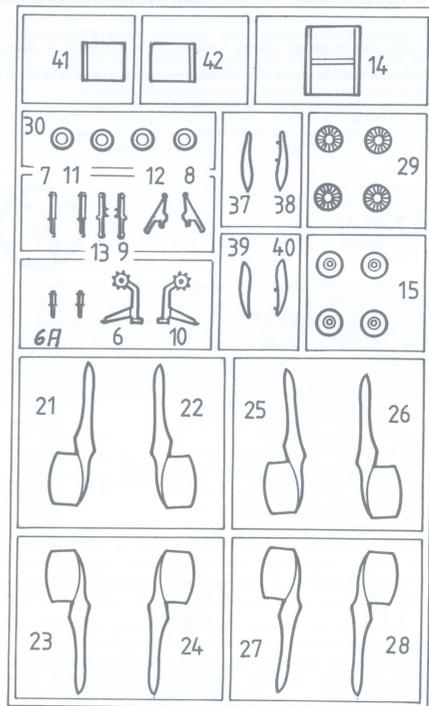
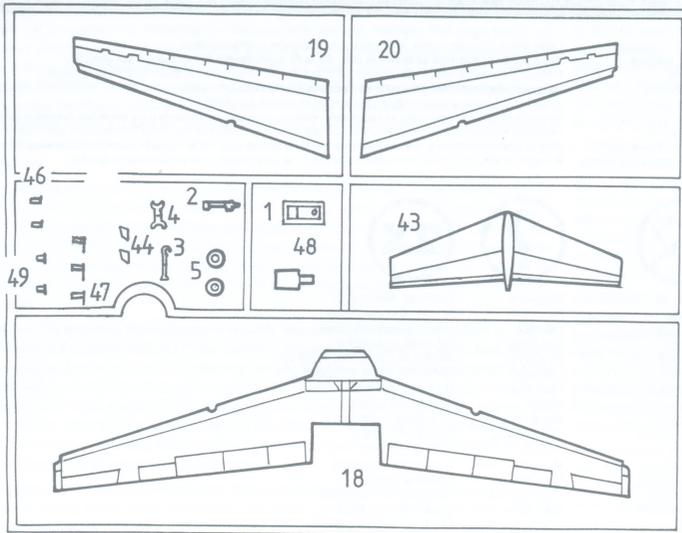
Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
Sivaste tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei seguenti stadi di costruzione.
Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokamisvaiheissa.
Legg merke til symbolene som benyttes i monteringstrinene som følger.
Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.
Даша сонрақи монтаждәки символлар кулланилчак инан, ағаидәки сөмбөлелә рүфән диккат edin.
Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.

				
Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen <p>Soak and apply decals <p>Mouiller et appliquer les décalcomanies <p>Transfer in water even laten weken en aanbrengen <p>Remojar y aplicar las calcomanías <p>Pör de molho em água e aplicar o decalque <p>Immergere in acqua ed applicare decalcomanie <p>Blöt och läst dekalcerna <p>Kostula siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen <p>Overføringsbilledet lægges i blad og anbringes <p>Dypp bildet i vann og sett det på <p>Переводную картинку намочить и нанести <p>Zmęczyć kalkomanię w wodzie a następnie nakleić <p>Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε την <p>Çıkartmayı suya yumuşatın ve koyun <p>Obtisk namočit ve vodě a umístiti <p>a matricát vidieť bežatni ať je felhelyezni <p>Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>	Kleben <p>Glue <p>Coller <p>Lijmen <p>Engomnar <p>Color <p>Incollare <p>Limmas <p>Liima <p>Limmas ej <p>Älä liimaa <p>Mä ikke klæbes <p>Ikke lim <p>He клеить <p>Nie przyklejać <p>μη κολλάτε <p>Yapıştırma <p>Lepeni <p>ragasztani <p>Lepti</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>	Nicht kleben <p>Don't glue <p>Ne pas coller <p>Niet liemen <p>No engomnar <p>Não color <p>Non incollare <p>Limmas ej <p>Må ikke klæbes <p>Ikke lim <p>Ne клеить <p>Nie przyklejać <p>μη κολλάτε <p>Yapıştırmaın <p>Nelipiti <p>nem szabad ragasztani <p>Ne lepti</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>	Wahlweise <p>Optional <p>Facultatif <p>Naar keuze <p>No engomnar <p>Alternado <p>Facultativo <p>Valfritt <p>Vaihtoehtoisesti <p>Etter eget valg <p>Valgfritt <p>Ha valobor <p>Do wyboru <p>ευαλκτικτά <p>Seçmeli <p>Voliteľné <p>tesztés szertint <p>način izbire</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>	Anzahl der Arbeitsgänge <p>Number of working steps <p>Nombre d'étapes de travail <p>Het aantal bouwstappen <p>Número de operaciones de trabajo <p>Número de etapas de trabalho <p>Número di passaggi <p>Antal arbetsmoment <p>Työvälehdien lukumäärä <p>Antal arbetsförloeb <p>Antal arbetsdärinn <p>Количество операций <p>Liczba operacji <p>οριθμός των εργασιών <p>iş safhalarının sayısı <p>Počet pracovných operáci <p>a munkafolyamatok száma <p>Števika koraka montaže</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>

			
Klarsichtteile <p>Clear parts <p>Pièces transparentes <p>Transparente onderdelen <p>Limpiar las piezas <p>Peça transparente <p>Geminskinnige detaljer <p>Läppinkivät osat <p>Gennemsigelige dele <p>Gjennomsigtige deler <p>Прозрачные детали <p>Elementy przezroczyste <p>διαφανή εξαρτήματα <p>Şeffaf parçalar <p>Průzračné díly <p>áttetsző alkatrészek <p>Deli ki se jasno vide</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>	Abbildung zusammengesetzter Teile <p>Illustration of assembled parts <p>Figure représentant les pièces assemblées <p>Afbelding van samengevoegde onderdelen <p>Ilustración piezas ensambladas <p>Figura representando peças encaixadas <p>Illustrazione delle parti assemblate <p>Bilden visar dalarata hopsett <p>Kuva yhteellistystä osista <p>Illustration af sammensatte dele <p>Illustrasjon, sammensatte deler <p>Изображение смонтированных деталей <p>Рисunek złożonych części <p>απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων <p>Birleştilerin parçaların şekli <p>Zobrazení sestavených dílů <p>összeállított alkatrészek ábrája <p>Silka slopljenega dela</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>	Mit einem Messer abtrennen <p>Detach with knife <p>Détacher au couteau <p>Met een mesje afsnijden <p>Separar con un cuchillo <p>Separar utilizando una face <p>Staccare col coltello <p>Skär loss med kniv <p>Irotta veitsellä <p>Adskilles med en kniv <p>Skjær av med en kniv <p>Отделять ножом <p>Odciać nożem <p>Διαχωρίστε με ένα μαχαίρι <p>Bir bıçak ile kesin <p>Oddélt pomocí nože <p>kés segítségével leválasztani <p>Oddeilt i nožem</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>	zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren <p>Add weight for improved stability <p>Pour une mise en place correcte allourdir <p>Voor evenwicht gewicht aanbrengen <p>Colocar un peso para obtener un mejor equilibrio <p>Utilizar un peso para melhor balanceamento <p>Parmemman tasapainon saavuttamiseksi kuormita painolla <p>Til bedre afbalancering vedhænges en vægt <p>Før bedre afbalancering - belast med en vekt <p>Для лучшего отбалансирования положите груз <p>dia lepszego wyównoważenia obciążyć ciężarkiem <p>για τη καλύτερη αντιστάθιση τοποθετήστε ένα βάρος <p>Daha iyi dengelenmek için bir ağırlık koyun <p>Oddélt pomocí nože <p>kés segítségével leválasztani <p>Zaradi boljše ravnoteže postaviti kontratežo z tegom</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben <p>Required colours</p>	Peintures nécessaires <p>Benodigde kleuren</p>	Pinturas necesarias <p>Tintas necessárias</p>	Colori necessari <p>Använda färger</p>	Tarvittavat värit <p>Nødvendige larver</p>	Nødvendige farger <p>Необходимые краски</p>	Potrzebne kolory <p>Απαιτούμενα χρώματα</p>	Gerekli renkler <p>Potrebne barvy</p>	Szükséges színek. <p>Potrebne barve</p>
								
weiß, glänzend 4 <p>white, gloss <p>blanc, brillant <p>wit, glanzend <p>blanco, brillante <p>bianco, brillante <p>bianco, lucente <p>hvít, blank <p>белый, блестящий <p>biały, błyszczący <p>Λευκό, γυαλιστερό <p>beaz, parlak <p>bílá, lesklá <p>fehér, fényes <p>bela, bleskjäfte</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>	luthansa-blau, seidenmatt 350 <p>"Luthansa" blue, silky-matt <p>bleu "Luthansa", satiné mat <p>Luthansa blauw, zijdemat <p>azul Luthansa, mate seda <p>azul Luthansa, lisoce sedoso <p>blu Luthansa, opaco seta <p>Luthansa-blå, sidenmat <p>Luthansa-sininen, silkkinhimmeä <p>Luthansa-bíl, silkenat <p>Luthansa-blå, silkenatt <p>синий "люфтвавз", шелк.–матовый <p>nieb.-Luthansa, jedwabisto-matowy <p>μπλε ό'λω'ούδo, μεταξοτόμο mat <p>luthansa mavisí, ipek mat <p>modrá Luthansa, hedvábné matná <p>Luthansa-kék, selyemmatt <p>luthansa plava, svila mat</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>	silber, metallic 90 <p>silver, metallic <p>argent, métallique <p>zilver, metallic <p>plata, metalizado <p>prata, metallico <p>argento, metallico <p>silver, metallic <p>hopea, metallikkito <p>sohv, metallic <p>sohv, metallic <p>серебристый, металлик <p>srebro, metaliczny <p>οαμπ, metallικό <p>gümüş, metalik <p>stříbrná, metaliza <p>ezüst, metall <p>srebro, metalik</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>	blau, klar 752 <p>blue, clear <p>bleu, clair <p>blauw, helder <p>azul, claro <p>azul, claro <p>blu, chiaro <p>bíl, klar <p>sininen, kirikas <p>blå <p>blå <p>красный <p>szewiel <p>κόκκινο, διαυγές <p>mavi, şeffaf <p>červená, čirá <p>kék, áttetsző <p>plava, jasna</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>	aluminium, metallic 99 <p>aluminium, metallic <p>aluminium, métallique <p>aluminium, metalizado <p>aluminio, metalico <p>aluminio, metalico <p>aluminium, metallic <p>alumiini, metallikkito <p>aluminium, metalik <p>aluminium, metallic <p>алюминивсий, металлик <p>aluminium, metaliczny <p>αλουμινού, μεταλλικό <p>aluminium, metalik <p>aluminium, metall <p>aluminium, metalik</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>	anthrazit, matt 9 <p>anthracite grey, matt <p>gris clair, satiné mat <p>anthraciet, mat <p>anthracita, mate <p>anthracite, loppo <p>anthracite, opaco <p>anthracit, matt <p>anthraittit, himmeä <p>кисгърá, matt <p>anthracit, matt <p>антрацит, матовый <p>antracyt, matowy <p>συχυτό κπκι, μεταξότο <p>acık gri, ipek mat <p>světěšedá, hedvábné matná <p>világoszürke, selyemmatt <p>sveto siva, svila mat</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>	hellgrau, seidenmatt 371 <p>light grey, silky-matt <p>gris clair, satiné mat <p>lichtgrijs, zijdemat <p>gris claro, mate seda <p>cinzento claro, lisoce sedoso <p>grigio chiaro, opaco seta <p>lysgrå, sidenmatt <p>vaaleanharmaa, silkkinhimmeä <p>lysegrå, silkenatt <p>светло-серый, шелковисто-матовый <p>jasnoszary, jedwabisto-matowy <p>ανοιχτό κπκι, μεταξότο <p>acık gri, ipek mat <p>světěšedá, hedvábné matná <p>világoszürke, selyemmatt <p>sveto siva, svila mat</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>		



zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren
 Add weight for improved stability
 Pour une mise en place correcte allourdir
 Voor evenwicht gewicht aanbrengen
 Colocar un peso para obtener un mejor equilibrio
 Utilizar um peso para melhor balanceamento
 Per un migliore bilanciamento metterci su un peso
 belasta med en vikt för bättre balansering
 paremmän tasapainon saavuttamiseksi kuormita painolla
 Tili bedre afbalancering vedhænges en vægt
 For bedre afbalansering - belast med en vægt

